

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial

PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

NARANJAS Y MANDARINAS

F. MAYOL & FRÈRES

(ESTA ES SU CASA)

BOUFARIK -- Alger

TELEGRAMAS:

MAYOL

PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS LIMONES
VERNAS Y DEMAS FRUTAS.

CLASES SUPERIORES

MAR Y PLANAS

San Cristobal, N.º 18.

CARCAGENTE-ESPAÑA

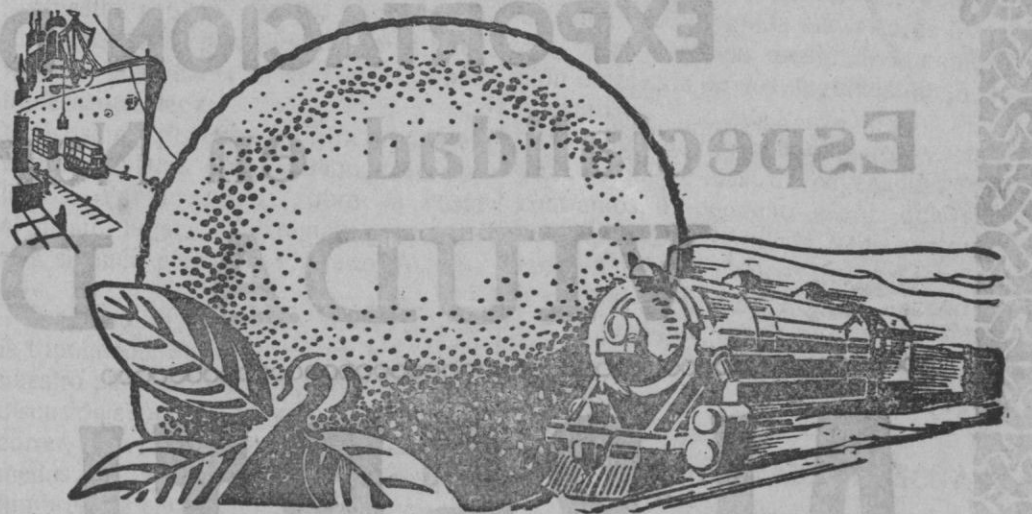


TELEGRAMAS: COLMENA



TELÉFONO N.º 46

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan J. Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



REGISTRO N.º 881

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telegramas: CREMAT—Alcira.



ALCIRA

(VALENCIA. - ESPAÑA)

EXPORTATION
Oranges mandarines
citrons



CASTAÑER

Y BAUZA

CARCAGENTE - ESPAÑA
TELEGRAMAS - CASBAU
Teléfono N.º 94.

HOTEL FALCON - Barcelona -
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones
PRECIOS MÓDICOS

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE
R. C. A 242 Telégramas Teléfono
M. C 249 MARCHPRIM 85-792

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO

MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1.º60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona** Nombre y dibujo patentados

Acete Vegetal

EXPORTACIÓN DE FRUTAS

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Miguel Bernat S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

RAMÓN COLOM

Telegramas: MIBERNAT

Teléfono núm. 25

“FREIXERET”

CHAMPAN DE CALIDAD

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas --- Construcción de somiers ---
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SÓLLER (MALLORCA)

CUINA POPULAR DE MALLORCA
Llibrería Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones

VIUDA DE P. CARDELL

ALBERTI - MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:
FRUTA---VILLARREAL

VILLARREAL (Castellón)

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

EL DÍA DEL PAPA

¡¡Tu eres Pedro...!!

I
Era de mañana, durante una batalla del mes de junio, cuando un viejo labrador despertó sobresaltado por el ruido de las armas y las voces de mando de los jefes; vió con ansiedad como ante su cabaña desfilaban apresuradamente unos regimientos; la caballería galopaba por entre los dorados trigos; los pesados cañones rodaban, con un retumbar siniestro, por la carretera... Aquel espantoso fragor exaltó a nuestro viejo patriota: "¡Nuestras tropas se batían en retirada, se dijo; están perdidas... y nosotros también!" Pero subió a la colina que dominaba al pueblo para ver de lejos como llegaba el enemigo victorioso y allí encontró al general con todo su estado mayor que, todo calma, impasible contemplaba sus batallones, que irrumpiendo por todas partes, cerraba el valle con un círculo de hierro. El ejército no estaba derrotado, sino que antes del ataque se posesionaba de una posición inexpugnable, y aquellos millares de hombres movidos por la voluntad de un solo hombre, sin que ellos mismos supieran la trama, caminaban a un mismo objeto, a la victoria.

Vistos desde abajo, todos sus movimientos parecían desordenados; vistos desde arriba, eran la realización de un plan genial. El labrador comprendió en seguida y agitando su sombrero en alto "¡somos vencedores!" gritó fuertemente.

II
Algunos se admiran de que el Papa, desde su altura, domine la masa de los cristianos y que un hombre tenga tal poder sobre otros hombres. Cristianos... tímidos hay, que contemplando la guerra desde abajo gritan también como aquel viejo labrador "somos vencedores". Y todos estos olvidan que un ejército sin jefe es un rebaño conducido al matadero y que un jefe sin autoridad no es jefe...

Si escépticos, racionalistas y protestantes pudiesen elevarse un poco por encima de sus prejuicios de secta, de familia o de sus maestros, y considerasen lo que es la Iglesia, comprenderían rápidamente lo que es el Papa.

Una religión necesita un jefe que la dirija, un juez supremo que corte de un golpe las discusiones sobre los puntos esenciales, (Roma locuta est, causa finita est—Roma ha hablado, luego la causa terminó) so pena que se destruya a sí mismo declarando que cada cual es libre de pensar y obrar como mejor le cuadre.

Una de las causas del fracaso hasta el infinito del racionalismo independiente, o la sumisión absoluta a una autoridad soberana en materia de dogma y de práctica; no hay términos medios... Los herejes protestantes del siglo XVI querían ocupar este término medio y, esforzándose por emancipar las inteligencias, querían substituir la autoridad de la Iglesia católica con otra de orden privado; querían agrupar en torno de sí un ejército asaltante; sin él no hubieran podido abrir brecha. Mientras que el prestigio de su nombre ha desaparecido y que sus doctrinas, mejor estudiadas, han producido sus lógicas consecuencias, el principio del "libre examen" domina en las diversas sectas protestantes. El pueblo es mantenido bajo el yugo de sus pastores, pero, los pastores educados en las Universidades racionalistas, cada día se emancipan más de la autoridad de los sínodos y hasta de la de la Biblia.

III
Pero hay más, y es que ciertos católicos asustadizos y prontos a desanimarse, van repitiendo que el ejército católico retrocede y el enemigo avanza. La verdad es lo contrario. No hay duda que las teorías racionalistas, socialistas, anarquistas... hacen prosélitos entre las masas, pero las sectas religiosas propiamente dichas, están en descenso. La Iglesia debe temer más de las sectas religiosas que de los partidos filosóficos o políticos ya que estos, ellos mismos llevan en

si el germen de su destrucción y son mucho menos estables y, por consiguiente, menos peligrosos. La gran fuerza del ejército católico es la unión en la fe y en la acción. Mientras que sus adversarios hacen evolucionar sus doctrinas y añaden nuevas páginas a la "Historia de las Variaciones", el Jefe de la Iglesia se dedica a mantener los dogmas y las leyes de los primeros siglos, a facilitar el progreso, sin sacrificar la verdad, y a prever el porvenir sin perder nada de las pasadas conquistas.

Pero, este general que desde las alturas del Vaticano dirige sus tropas hacia el supremo triunfo, a través de todos los obstáculos y de todas las acometidas, está tan seguro de su poder y de sí mismo, precisamente porque sabe que es el representante del Rey de los reyes y Señor de los que el mundo dominan.

Pío XI es tan grande porque es el sucesor de Pedro, y Pedro es el mismo Vicario de Jesucristo.

A él debemos los católicos sumisión y acatamiento ya que él es el único timonel capaz de guiar la nave a puerto seguro.

Pero, triste es decirlo, Los hay que se dicen católicos como los que más, que hacen caso omiso de toda esta doctrina, y se alzan tímoneles, y lo que es principio genuino de moralidad cristiana, dicen ellos, cuando les conviene, que es un mal entendido concepto, de la moral. Que el Papa, dando el grito de alerta, a vista del funesto escollo de las malas lecturas, repite las palabras de Cristo, "que si tu hijo te pide pan, no le darás, seguramente, un escorpión", ellos dirán que sí, que es lícito leer escritos antagónicos a los principios de la fe... Y si se lo haceis notar os argüirán que el Papa no dió este sentido a sus palabras, cuando el Papa siempre es claro y sencillo—es el Padre que da a sus hijos el pan de su doctrina, no duro y difícil de ingerir, sino cortado... masticado, a fin de que pueda ser digerido hasta por el más débil. Es decir que ellos son los papas, los jefes de la barca de Pedro. ¡Que triste es esto!

Obedezcamos, si queremos ser verdaderos católicos, al Papa, y obedezcámosle en todo, cuando hable *ex cathedra* y cuando nos dé un consejo. Para nosotros, una indicación de tan buen Padre debe ser un mandato. Cuando el general Lamoricière fué llamado por Pío IX para la defensa del poder temporal, el militar pronunció las palabras más caballerescas como preludio a la heroica devoción de la que dió tantas pruebas en Castelfidardo y en Ancona: "Es una causa por la cual me consideraría dichoso morir", dijo a la primera proposición que le fué dirigida en nombre del Papa. Luego añadió: "Iré. Cuando un padre que se halla en peligro llama a su hijo para que lo defienda, no hay más que un camino que escoger: ir". Inútilmente se le hicieron ver las dificultades que encerraba la empresa. A sus sobresaltados amigos les dijo: "Señores, la orden de un padre no se discute nunca."

Un lenguaje semejante, sostenido por actos tan memorables, fácilmente llega al corazón y nos inspira una devoción más generosa por el Soberano Pontífice. Si nosotros no podemos demostrarle nuestro amor ofreciéndole el tributo de nuestra sangre, por lo menos, ofrezcámosle el tributo de nuestra obediencia, y mañana que es el día del Papa, ofrezcámosle una Comunión fervorosa y una limosna, para que se extienda el reinado de Cristo y pronto sea una realidad aquello de, un solo rebaño y un solo Pastor.

MEDIOCRIS
Sóller, 11 febrero de 1933.

Pensamientos
De cien madres hay noventa sacrificadas y de diez hijos hay uno agradecido.
El harapo aunque se cubra de pedrería es harapo. Y el hombre malo aunque se cubra de honores es malo.

P. I. BODY, O. P.
Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER.

¿Como hay que hacer la Caridad?

Hay que dar y dar por todas partes donde la sabiduría acompañada de una razonable prudencia nos indica que nuestro óbolo será provechoso. Pero, ¿que hay que dar?

To lo que la bondad divina os ha dado con prodigalidad. ¿Teneis tiempo libre? ¡Dad ese tiempo! ¿Teneis fortuna? ¡Dad socorros materiales! ¿Poseéis un espíritu cultivado? ¡Dad vuestros conocimientos! ¿No teneis más que vuestra piedad? ¡Dadla aún, dad siempre! ¡Dad vuestra oración, dad vuestro ejemplo; podeis siempre dar!

El tiempo, reza el refrán, el tiempo es oro. Es con el tiempo, en efecto, que compramos, mediante nuestros esfuerzos, todo lo que deseamos poseer: Y si Dios nos da o nos deja el tiempo, es para permitirnos alcanzar un fin, llenar una misión adquirir lo que nos falta, es decir la dicha de nuestra eternidad.

Si pues tenemos algunas particillas de este tiempo que nos parecen libres, es preciso convencernos que en la realidad tienen un empleo señalado por Dios: el tiempo que no tiene aplicación directa debe ser utilizado en provecho de los otros. ¡El tiempo nos pertenece: el ocio no nos pertenece!

Pero lo que aún nos pertenece menos, es la fortuna. El rico es un economo escogido por Dios para la gestión de una parte de sus tesoros infinitos. Lo que Dios le ha confiado hoy, se lo puede quitar mañana; y en todo caso le pedirá cuenta detallada. «Las riquezas, dice Santo Tomás, son algo divino. Venidas de Dios, deben volver hacia Dios, por nuestras obras de justicia y de caridad.»

«¡Que bien se seguiría en el mundo, dice un autor, si todos los que poseen comprendiesen y practicasen la enseñanza cristiana sobre el buen uso de las riquezas! Sería como un vasto sistema de fuentes públicas abiertas en medio de ciudades y campos y cuyo exceso iría constantemente a regar las tierras desecadas. Las obras semultiplicarían doquiera; si hubiese aún pobres no habría más miserables, es decir no habría esos seres desgraciados que no tienen para ellos mismos ni para su familia la parte necesaria en el banquete de la vida...»

Además las almas sobretodo sentiríanse felices de verse así libres del peso de todos los crímenes que engendran la codicia, el despilfarro, la miseria y la tiranía temible del dinero brutal.

¿Vosotros los que leéis estas líneas, haceis caridad?

¿Apartáis a lo menos un tanto por ciento del dinero que consagrais a vuestros placeres y vuestras fantasías, para el pobre y para Dios?

¿Dais vuestro tiempo a Dios y a las almas?

¿Les dais también una parte de vuestros holgados bienes y de vuestra tranquilidad?

¿Sabeis molestaros, incomodaros un poco, hacer amablemente un pequeño sacrificio? ¡Dar sin arrogancia, sin regateos, sin ostentación! Dar de tal manera que sea un doble placer, recibir y recibir de nuestra mano...

Hay que dar con el corazón. Hay que dar de sí: y he aquí el fondo del precepto de la caridad. Es por este don de alguna cosa de sí, que la caridad se distingue verdaderamente de todo lo que no es más que su caricatura; es por el amor al prójimo, para el amor de Dios que brillarán siempre las almas cristianas y que las obras de caridad serán siempre inimitables. «El justo, dice la Escritura, el justo da con gozo, porque da de todo su corazón.»

La evasión de Villa-Cisneros

Relato de un marinero del velero "Aviateur-Le-Brix" del puerto de Douarnenez.

Nos encontrábamos en la época de pesca de la langosta en las aguas españolas del Rio de Oro donde teníamos autorización, por un acuerdo entre los dos gobiernos, para echar nuestras redes.

Como que la captura de crustáceos era impracticable en otras partes, nos acercamos a la costa, llevando nuestras embarcaciones hasta los arrecifes, debajo las cortas olas de los rompientes. Allí, la pesca abundaba y las presas eran numerosas. Delante de nosotros, un país triste se extendía hecho de dunas inmensas de arena hasta perderse de vista. A lo lejos el fuerte imponente de Villa-Cisneros, que conocíamos mucho por la sencilla razón de que, en varias leguas a la redonda, no hay allí otra habitación, presentaba sus poderosos muros almendrados.

Una tarde, al cerrar la noche, mientras levantábamos nuestras redes, un silbido se oyó entre las rocas.

¿Qué es esto? Tal vez una tribu morisca cuyos partidarios, quieren hacer algún cambio con nosotros? o ¿una señal de ataque?

Con prudencia nos aprestamos a huir a fuerza de remos. El silbido se oyó de nuevo más cerca, una cabeza cubierta con un sombrero de anchas alas de tela. El hombre era un blanco; y levantando los brazos nos hizo señas de parar.

Nos paramos algo intranquilos, pero enseguida nos tranquilizamos. Saltando de roca en roca el hombre se acercó a nuestra barca cuanto pudo. Le vimos hacer el gesto de arrollar un papel atándolo a una cuerdecita y a ésta una piedra y un trozo de corcho tirándolo todo en nuestra dirección. Luego haciendo con la mano un gesto que nos pareció amistoso se alejó.

Remando fuimos en busca del objeto lanzado, lo cogió el patrono: «¿Qué será esto?, dijo; vamos al buque que aquí ya no se ve, y leeremos, la cosa a bordo.»

De prisa volvimos a nuestro hermoso velero «Aviateur-Le-Brise», que como de costumbre se encontraba a unas cuantas millas de la costa, esperando terminar el trabajo, sin jamás perdersenos de vista, presto a socorrernos en caso de necesidad.

Nuestro capitán deshizo el paquete que contenía un papel fuerte, en el interior del cual había una carta en buen francés que decía:

«Nosotros pedimos vuestra ayuda en nombre de Dios. Somos deportados políticos. Venid mañana sobre la costa al mismo lugar. Hablaremos y aceptareis, si tenéis piedad.» Firmado: ALFONSO».

Sorprendido, el patrón reunió a toda la tripulación: nueve hombres; nos pidió nuestro parecer. Después de una larga discusión sobre los peligros y riesgos a correr, consentimos en ir a verle cuando menos. Al día siguiente, como de costumbre, las embarcaciones se fueron hacia los arrecifes para echar sus redes. Una sola con el patrón a bordo, traspasó los rompientes y vino a atracar sobre la arena, bien a la vista por miedo de una sorpresa.

Después de poco tiempo, una silueta apareció, la misma de la vispera. Era un hombre bastante alto, bronceado, de rostro simpático, tocado siempre del mismo sombrero; subió ligero a bordo después de autorizarle el capitán.

He aquí lo que nos propuso. Un proyecto de evasión de los detenidos de Villa-Cisneros, mediante una compensación. Ya lo había propuesto a otro de nuestros compatriotas, llegado a estos parajes algunos días antes, y que se había alejado hacia Port-Etienne. Este había rehusado. Pero si teníamos un poco de corazón, nosotros no vacilaríamos en salvar a unos pobres deportados poli-

ticos casi todos de alta alcurnia, cuyo proceso empezaría pronto y del cual resultaría para algunos de ellos la muerte. No teníamos más que tomarlos a nuestro bordo y llevarlos a alta mar donde otro barco les esperaba, que no podía acercarse sin despertar sospechas del fuerte español. Los riesgos eran mínimos, y los gobiernos no sabían nada. Aunque lo supiesen influencias poderosas allanarían todas las dificultades.

Nosotros pedimos un día para pensarlo, prometiendo que si aceptábamos, la bandera francesa sería izada a lo alto del palo mayor.

Los fugitivos no tendrían entonces más que tomar sus disposiciones; su decisión nos sería comunicada por el mismo medio ya empleado el primer día a saber: un papel arrollado en una tela impermeable y conteniendo todas las instrucciones para la hora del embarque.

Volvimos a nuestro velero después de la entrevista. Nuestra inquietud era grande; la gravedad de la aventura nos oprimía, pero aún más el pensamiento de la triste suerte reservada a estos pobres condenados políticos quienes apesar de todo, eran buenas gentes.

Todos estuvimos pensando en ello la noche larga. A la salida del sol, y como nuestro capitán iba más decidido que ninguno, dimos nuestra adhesión. Enseguida fué izado el pabellón de Francia.

Un poco más tarde, nos pusimos a la vela, como para bordear. Pero una de nuestras canoas se acercó a la orilla: un hombre estaba allí, que lanzó de nuevo el papel con el consabido flotador. No había nadie más que él en la costa, ni en varias millas a la redonda. Solo, al horizonte, las murallas bajas de la fortaleza española proyectaban su mancha oscura.

La carta nos daba cita por la noche misma: veinte y nueve personas debían embarcarse para lo cual se necesitaba que todos nuestros botes viniessen a tierra. En cuanto a la comida, cada uno llevaría su provisión pues se esperaba que la navegación sería corta.

De noche ya, nos acercamos a la orilla. Los evadidos estaban allí y nos esperaban. Embarcamos a todos; una hora más tarde subían a bordo del velero. Desplegadas enseguida las velas, se hizo ruta mar adentro en medio de la explosión de alegría de los fugitivos que nos abrazaban.

Hicimos rumbo hacia el Norte, y después de quince días de navegación encontramos, un pequeño vapor, que sin duda, puesto al corriente, venia preguntando a todos los barcos de igual tonelaje que el «Aviateur». Por fin encontramos su preciosa carga que se despidió de nosotros con lágrimas de agradecimiento.

Por la traducción:
Juan ESTADES ENSEÑAT
(estudiante de 15 años)
(Colegio de los HH. de la D. C.)
(De LA CROIX del 3 de Febrero)

Cómo hay que mandar

No hay que mandar más que lo posible. No turbemos al niño con un aluvión de mandatos; mandémosle poco a un tiempo y en pocas palabras, sin picardía, sin buclia, en tono simpático, y alegre, que induce a obedecer y a obrar.

Para hacer la obediencia fácil, inspirad confianza, no engañando nunca al niño; inspirad la simpatía, queriéndole; inspirad el respeto, sabiendo lo que queréis y queriendo lo que queréis. Las recompensas deben estimular, no la golosinería o la vanidad, sino los buenos sentimientos, y en particular el placer de haber contentado a otro. Deben ser raras, para que su valor no se debilite; sencillas y dadas naturalmente. Según el mérito, pueden graduarse por esta escala: una sonrisa, un movimiento de alegría, un beso, etc.

De Colaboración

Crónicas barcelonesas

¡Eso no es el Estatuto!

Las actividades demoleadoras de esas agrupaciones separatistas que tan propicio campo vienen hallando desde la puesta en marcha del Estatuto, han puesto ahora sobre el tapete una nueva muestra de su xenofobia, inmarcesible al examinar el llamado problema de la inmigración.

Una campaña, apasionada y agresiva contra los españoles forasteros en Cataluña en paro forzoso, trae estos días intranquilas y angustiadas a muchos miles de familias humildes que aquí radican, y malhumorados e indignados a los elementos mas destacados de los centros regionales que en Barcelona hay establecidos. El tono con que los periódicos catalanistas llevan la campaña, no es para otra cosa. Nada menos que de peligro social, político, sanitario, de orden público y moral se califica la presencia en Cataluña de esas legiones de trabajadores que a través de los tiempos han venido poniendo al servicio de ella los esfuerzos mas rudos e ingratos, los mas mal pagados y los peor considerados, que fueron necesarios en el proceso de su prosperidad y riqueza. Si se habla de atracos, de asesinatos, de desórdenes, aparece inmediatamente en cierta prensa la afirmación dañina de que los autores no son catalanes, sino "castellanos" como genéricamente se nos llama aquí a todos los que no nacimos en Cataluña. Si hay vagoos profesionales, son "castellanos"; si se trata de atajar el tracoma, la viruela o cualquier otra enfermedad contagiosa, se inculpa a los "castellanos" de ser los introductores y propagadores del mal. Y esto, naturalmente, es tan injusto, es tan despectivo, que llena de indignación a muchos catalanes comprensivos y desapasionados que saben muy bien que en la obra grande del engrandecimiento de Cataluña ha figurado y figura el concurso, nunca regateado, de todos los españoles.

Folletos y periódicos pagados por gentes pudientes que siempre tienen propicia su bolsa para la difusión del separatismo, piden a los catalanes, en nombre del patriotismo, que no se casen con "castellanos" porque de seguir la conjunción como hasta ahora existe el peligro de que Cataluña, dentro de unas generaciones, no estará habitada por catalanes, sino por mestizos (textual). Un conspicuo de la Esquerra, el Sr. Rovira y Virgili, diputado en el Parlamento catalán escribe frases como esta, refiriéndose al cre-

cido número de "castellanos" (500.000) que residen en Cataluña: "No se trata ya de una infiltración lenta; se trata de una invasión en toda regla. Si Cataluña tuviese unas fronteras políticas internacionales, le sería fácil defenderse por los procedimientos ordinarios y extraordinarios que los Estados independientes adoptan en situación análoga. Pero no teniendo estos medios a nuestro alcance, ni pudiéndonos dar la autonomía estatutaria, hemos de buscar por otros procedimientos la solución de un problema que comienza a hacerse agudo".

En la última sesión municipal se trató de adoptar un acuerdo encaminado a impedir la permanencia en Barcelona de los elementos no nacidos en Cataluña que a la sazón se hallan sin trabajo y evitar el arribo de nuevos contingentes. A esto, que parece una sabia medida de prudencia, pero que es ni mas ni menos que una medida de hondo sentido separatista, como se demostraba en el preámbulo que llevaba la proposición, ha replicado la minoría radical, —que es la única que aquí defiende difícilmente el sentimiento españolista de los embates separatistas— con estas frases: "Porque si se trata de cerrar las puertas de esta región a los obreros de las demás de España, para que no tengan acceso a los trabajos que aquí se emprendan en obras públicas o en particulares, nosotros no podremos sumar nuestros votos a esa proposición".

Y mientras se trata de poner fronteras en el Ebro para evitar que los españoles tengan acceso a este rincón de España, nada se dice de ese portillo de Port-bou por donde han entrado tranquilamente los treinta mil alemanes, franceses, ingleses, belgas, etc. que constituyen la colonia extranjera en Barcelona.

HISPACO

Barcelona, Febrero de 1933. (Prohibida la reproducción).

CONSEJOS

Si llama un pobre a tu puerta, ante todo mírale con estima y con amor: es la primera y tal vez la mejor limosna; háblale como a hombre cuya dignidad reconozcas y por fin, en la medida que puedas, dale socorro material, y sé generoso, que no te pesará.

Carta abierta

Utuaado (P. Rico) 8 de Enero de 1933.

Sres. D. José M.ª Puig, D. Bartolomé Mayol, D. Miguel Colom, D. Ramon Pastor y D. Antonio Colom, concejales del Ayuntamiento de Sóller.

Muy Sres. míos y de mi mayor consideración: Tomo la pluma para protestar de acuerdo tomado en la sesión del 27 de Noviembre de 1932 mediante el cual se revocó otro tomado en la anterior sesión referente a la concesión de un crédito de 500 ptas. a la sociedad "Centro de Acción Obrera", votando en contra de dicha concesión el Alcalde accidental D. Miguel Arbona, y los concejales Sres. D. Eugenio Losada, D. Juan Casanovas, D. Pedro Rullan, D. José Serra y D. Pedro Coll. Al mismo tiempo les felicito a Vds. por su gallarda actitud.

Además me interesa hacer constar. 1.º Que el ciudadano D. Jaime Sastre Puig no ha probado en su escrito—en el que cita el art.º 26 de la Constitución—que dicha sociedad sea confesional.

Además copio literalmente el art.º 2.º de la Constitución Española que dice: "Todos los españoles son iguales ante la Ley". Entonces si somos iguales todos los españoles ante la Ley; porqué al votarse las 500 pesetas para el Centro de la Casa del Pueblo no se hicieron todos esos reparos averiguando si esa también estaba comprendida en lo dispuesto por el art.º 26?

2.º ¿Por qué al concederse la subvención de 500 ptas. a la entidad "Fomento por la Cultura de la mujer" nadie preguntó si ésta estaba o dejaba de estar dentro del repetido artículo?

Y hoy, porque a un ciudadano, D. Jaime Sastre Puig, se le antoja sea revocado el acuerdo de una subvención, secundan su petición un grupo de concejales que supongo alardean de libertad, igualdad y justicia, y que forman los Sres. Arbona, Losada, Casanovas, Serra, Rullan y Coll...

En resumen señores míos: ¿Somos o no somos iguales ante la ley todos los españoles? En este caso ¿no es una arbitrariedad su acuerdo? ¿Es eso respetar el espíritu de la Constitución? ¿O es que la interpretan a su modo? ¿O habrá que pedir les concedan una amplia autonomía?

Como español y contribuyente de este Municipio elevo mi protesta más enérgica, ante el Ayuntamiento que tomó acuerdo tan lamentable, haciendo votos por que pueda ser reparada esa injusticia. Muy respetuosamente.

Antonio MARTI BERNAT

Cosechero en Utuaado (Puerto Rico), nacido en la casa n.º 23 de la calle de Batach, de Sóller.

Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER. Presente

Muy Sr. nuestro: En nombre de un grupo de tradicionalistas, y en contestación a ciertas afirmaciones contenidas en el artículo «A manera de Postdata» del «Sóller» del sábado pasado, en donde se pone en tela de juicio la adhesión de los tradicionalistas a los poderes de la iglesia, rogámosle la publicación, en el semanario de su dirección, de las siguientes líneas de *Observatore Romano* en un artículo del 27 de Mayo de 1932.

Gracias anticipadas de sus atentísimos ss. ss., Juan Bme. Darder Ramón Vicens

La fidelidad al Papa de los católicos españoles

La fidelidad y obediencia más devota y filial a la Santa Sede y al Vicario de Cristo son dos características tradicionales completamente propias de la España católica.

De ello tenemos hoy un magnífico ejemplo muy significativo, que procede de una personalidad de un partido católico, el cual no acepta y combate la actual forma de gobierno de España, considerada como nefasta para el país, por la legislación antirreligiosa que le han dado.

La profesión de fidelidad y de obediencia incondicionada al Sumo Pontífice, hecha por esa personalidad en un mitin público, ante millares de oyentes, tiene tanto más valor cuanto que, exponiendo el orador los motivos por los cuales el partido tradicionalista no podía adherirse a la República, quiso asimismo explicar las normas dadas por León XIII a los católicos franceses después de veinte años de régimen republicano para que lo aceptasen y se adherieran a él.

La persona a que aludimos es don Manuel Senante, ex diputado por Azpeitia y director de *El Siglo Futuro*, y el discurso citado fué pronunciado en Oviedo el 13 de marzo. He aquí sus declaraciones:

—Cuando el Papa habla en virtud de su divino magisterio, dirigiéndose a la Iglesia universal en materia de fe y de costumbres, es infalible. Pero aun en aquellas cosas en las que no habla como maestro infalible, el Papa tiene una asistencia especialísima del Espíritu Santo, y sus doctrinas son verdaderas y debemos seguirlas.

Asimismo tiene también una especialísima de estado para dictar mas y reglas. En todo y siempre mos seguirle y obedecerle.

Aun en la hipótesis de que en concreto en el cual no procediese maestro infalible, el Papa se engayo le obedeceré siempre, porque esta hipótesis prefiero errar obedeciendo que acertar desobedeciendo a aquies nuestro Pontífice, nuestro maestro y nuestro guía.

Después de estas declaraciones ¿quién puede temer una *Action Française* en España?*

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro

Bibliotecas públicas gratuitas

Durante el mes de Enero las 10 Bibliotecas gratuitas que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado servicios a 14.721 lectores, clasificados en la siguiente forma: hombres, 7.352; mujeres, 2.857 y niños 4.512.

Las materias escogidas para su lectura han sido: Libros de niños, 1.519; Obras generales, 1.519; Filosofía, 312; Historia, 230; Ciencias sociales, 587; Filología, 445; Ciencias puras, 725; Ciencias aplicadas, 622; Bellas artes, 550; Literatura, 7.200; Historia y Geografía, 1.459.

En total han sido consultadas en el mes de Enero 17.329 obras.

Registro Civil

DEFUNCIONES

Día 5 de Febrero. — Margarita C. Gamundi, 80 años, casada, Manzana n.º 109.

Día 8. — Antonia Castañer Ros, años, soltera, Manzana, 31, n.º 127.

NACIMIENTOS

Ninguno.

MATRIMONIOS

Día 6 Febrero. — Jerónimo Rullan nimelís, soltero, hijo de Juan y Paula Castañer Serra, soltera, de Juan y Francisca.

Día 10. — Damián Castañer Ros, soltero, hijo de Damián y Paula, Catalina Morro Más, soltera, hijos Miguel y Antonia.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER.—3

El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS original de GUILLERMO ARBONA COLL

en la mesa haciendo números sobre un papel, se alzó de pronto diciendo:

—Sólo 75 millas nos separan de tierra; dentro de unas seis horas habremos divisado la costa.

—Pues es necesario que antes de tomar tierra esté enterada la tripulación de lo que pasa, y por qué motivo la tomamos.

—De eso ya me encargo yo —dijo Morthon levantándose.

Mientras el segundo se dirigía a cumplir su misión, el capitán quedábase solo en la cabina.

Si se decía —removiendo un gran monton de papeles, que había en uno de los cajones de la mesa. —Me haré pasar por un gran príncipe malayo. ¡Qué cara va a poner Morthon cuando lo sepa!

Y así discutiendo, continuó el capitán, siempre moviendo papeles y documentos y cambiando nombres por otros.

Entretanto *La Vengadora* hábilmente dirigida por el señor Morthon navegaba a toda vela a lo largo de las costas de Borneo, manteniéndose sin embargo lejos de los puertos, por temor de encontrar algún buque de la escuadra inglesa que sabían había salido desde hacía tiempo en su caza.

Habían ya pasado las costas de Bata-

via y a lo largo de la costa de Borneo se dirigían hacia Macasar.

El viento le era favorable y su desarrollado velamen contribuía a acelerar la marcha.

No obstante aparecer el mar desierto por no arriesgarse las naves inglesas a abandonar su refugio cuando tenían la proximidad del buque pirata —pues ya se había corrido una voz de que una nave sospechosa navegaba por aquellos parajes, —Morthon había ordenado colocar vigías en las cofas y crucetas para no dejarse sorprender por alguna poderosa fragata.

Tenían ya la certeza de haber sido señalados en todos los puertos de la Malasia después del terrible bombardeo de Sarawak y no era difícil que alguna parte de la escuadra inglesa se hubiese lanzado en busca de *La Vengadora* para capturarla o echarla a pique.

Al saber la noticia de que iban a tomar tierra, la tripulación prorrumpió en vitores, pues, como ellos decían, estaban ya hartos de tanto no hacer nada.

Mas al saber cual era el motivo que les obligaba a obrar de aquella manera, un alarido terrible, ensordecedor, pronunciado por setenta voces, que más bien parecían setenta tigres reducidos a prisión acogió aquellas palabras, interrumpiendo el monótono silencio de que en aquel momento gozaba la Naturaleza.

—¡Venganza! ¡Venganza! —gritaban por todas partes como ebrios.

Sus instintos de sangre se habían despertado de nuevo entre aquella gente, que arrostraba sin el menor temor las heridas de la metralla, y los desastrosos efectos del cañón. ¡De aquellos hombres

capaces de dejarse matar por su capitán si este así lo exigía.

En el buque todo era efervescencia; doquiera y en número de tres o cuatro se veía charlar animadamente a toda la tripulación, cual si estuvieran en medio de un terrible combate.

—Sí —decía uno de ellos, de formas atléticas, alto, musculoso y de tórax a toda prueba, capaz de combatir con ventaja contra cuatro hombres; un verdadero tipo de malayo —esto ya es demasiado, primero tomarle el trono, después arrojarle de su isla como si fuera un terrible pirata y ahora envenenarle los víveres. ¡No, no debe de haber compasión para con ellos y menos con el traidor que ha envenenado los víveres! —dijo después extendiendo el brazo hacia el Este.

—¿No es verdad, que parece que los teme? dijo de pronto con sorna el cocinero, que se había mezclado en el grupo.

Ante esta invectiva en contra de su capitán, los hombres que formaban el grupo se volvieron repentinamente mirándole con cierto recelo y desconfianza.

—El «Terror de los Mares» no ha tenido nunca miedo —respondió el primero que había hablado.

—¡Oh! Yo no dudo del valor del capitán, pero...

—¿Pero...?

—Ya hace unos meses que no hemos tenido ningún encuentro con el enemigo.

—Y esto!...

—Además —volvió a decir el cocinero —desde hace algún tiempo el Sr. Burni parece querer esquivar su encuentro.

El negro que iba ya haciéndose mo-

lesto entre sus compañeros, fué mirado con recelo y sus atrevidas palabras fueron acogidas con un murmullo de indignación.

—Crees, tú, Bindar, que se aleja de ellos porque los teme? —replicó el primero que había hablado.

Viendo Bindar, como así le había llamado uno de ellos, el mal paso que había dado, se apresuró a repararlo diciendo:

—¡Oh! No creáis en modo alguno que yo quiera quitarle nada de su desmedido valor, pero quería dar mi opinión...

Y con estas palabras terminó el coloquio entre el cocinero y los demás, que al parecer habían vuelto a recobrar su confianza.

Después de haber el señor Morthon enterado a la tripulación de lo que pasaba se dirigió en busca del capitán.

Este, que había acabado ya de poner en orden todos los papeles de que había de servirse al llegar a Macasar, salió a recibirles.

—¿Qué tal? —le preguntó.

—La fidelidad de nuestros hombres es segura —respondió el segundo, al parecer satisfecho de su misión.

—¿Cómo han acogido tus palabras? —preguntó impaciente el señor Burni.

—No podían acogerlas mejor, podemos contar con todos ellos.

—Ya me lo figuraba y estaba casi seguro de ello —repuso con risueña cara el capitán.

Y ahora vayamos a ponerlo todo en orden a fin de no hacernos nada sospechosos a los ojos de estos holandeses.

—Pero. ¿Con qué pretexto vamos a desembarcar? —preguntó Morthon.

—No temas por eso; ya lo tengo.

—Si se puede saber...

—Entre amigos no debe de haber recelos...

—¿Se trata acaso de tomarla por asalto? —preguntó el segundo dando muestras de impaciencia —no olvide Ud. que tan que el fuerte Rotterdam con sus cañones nos echaría muy pronto a pique, niendo sobre las armas a toda la ciudad y que entonces nos sería imposible desembarcar.

—Sí, ya lo sé —respondió el capitán. Mas, no se trata de nada de eso. Lo que será mejor recurrir a la astucia que a la fuerza.

—Eso mismo opino yo, capitán —el segundo.

—Pues bien —repuso el señor Burni —Me haré pasar por un gran príncipe malayo a vosotros como a mi escolta. Qué nas tú de esto?

—Que un príncipe con semejante colta puede hacer frente al mismo ejército de Borneo —respondió riendo el segundo.

—Sí —dijo el capitán —con esta colta de valientes no hay que temer a nadie ni a nada.

Después se levantó y seguido de Morthon salieron a cubierta.

De la primera ojeada pudo el señor Burni darse cuenta del efecto ocasionado por las palabras pronunciadas por el señor Morthon.

Hasta él llegaron algunas de las voces que se oían desde los mástiles, que se iban a ir a perder en el viento.

—Y yo —repuso otro —pagaría rupias solo con poder tener en mis manos al causante de la ruina del señor Burni y la nuestra.

(Continuará)

EL DIA DEL PAPA

Por disposición del Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo Dr. Miralles, mañana, se celebrará en toda la Diócesis Mallorquina

De la Circular de nuestro Diocesano publicada en el Boletín Oficial, copiamos los siguientes párrafos, donde se dan disposiciones con el fin de celebrar solemnemente el Día del Papa.

a) Se celebrará en todas las Iglesias y en todos los Oratorios públicos de la Diócesis:

b) Después de la Misa parroquial, o con motivo de la función vespertina, precediendo sermón o plática sobre las prerrogativas del Sumo Pontífice y acerca de la devoción a su sagrada Persona, se hará por todo el Clero justo con el pueblo, la profesión de fe mediante la pública recitación o el canto del Símbolo de los Apóstoles, o también por la litúrgica melodía del Símbolo Niceno Constantinopolitano, en el cual se contiene más amplia fórmula de manifestación de fe y más solemne confesión de la misma; hecho lo cual, el Párroco o Rector, o el más digno del Clero, en lengua vulgar, con claridad y distinción dirá: «Esta verdadera Fe católica, fuera de la cual nadie puede salvarse, y que en este momento espontáneamente profesó y verdaderamente retengo, prometo y juró conservarla íntegra y sin mancha, con el auxilio divino, constantemente hasta el último aliento de vida, y de palabra y ejemplo, cuanto en mí quepa, enseñarla y propagarla, sobre todo entre aquellos con quienes estoy más obligado», respondiendo todos: «Así lo prometo y juro». A lo que añadirá: «Reconozco a la Santa, Católica y Apostólica Iglesia Romana por Madre y Maestra de todas las Iglesias, y prometo y juro verdadera obediencia al Romano Pontífice, Sucesor del bienaventurado Apóstol. Pedro y Vicario de Jesucristo», contestando todos: «Prometo y juro verdadera obediencia».

c) En todas las Misas de aquel día se hará colecta para el Dinero de San Pedro, la cual por magnánima concesión de Su Santidad, será aplicada a las necesidades de la Iglesia mallorquina, en la proporción señalada por el mismo egregio donante.

d) En los Círculos de Acción Católica habrá actos literarios en los cuales se hablará de la dignidad y autoridad del Romano Pontífice, los más excelentes de la tierra, y de los innumerables beneficios y glorias del supremo Pontificado.

Los Directores de periódicos católicos serán exhortados a que, en el día dedicado al Romano Pontífice, publiquen artículos en los cuales ensalzen la suprema y universal autoridad y potestad del Papa, y, sobre todo, a contribuir con sus informaciones periodísticas al mayor esplendor de dicha fiesta.

Concurriendo la fiesta, en el presente año, con el Domingo de Septuagésima, principio del período pre cuaresmal, nuestros Cooperadores en el sagrado ministerio, al celebrarla conforme a las indicadas prescripciones sinodales, procurarán conciliar la justa expansión de gozo de nuestros corazones con la severidad litúrgica de la Dominica, y, al exhortar a los fieles a acompañarles en esta delicada (venusta, decía Su Santidad en la referida Alocución) muestra de sentimientos de amor y de respeto a la Santa Sede, se servirán anunciarles la concesión, por N.ºs, de cien días de canónica indulgencia si a aquella cooperaren en cualquiera de sus diversos actos.

En la iglesia parroquial

A tenor de las precedentes disposiciones mañana, en nuestra iglesia parroquial, se celebrará con toda solemnidad el Día del Papa.

En todas las misas se dirigirá una breve instrucción al pueblo sobre las prerrogativas, dignidad y autoridad del Romano Pontífice.

Además, en todas ellas, se hará colecta para el Dinero de S. Pedro.

Por la noche, después del Ejercicio de los Siete Domingos, se cantará el hermoso Credo de Romeu, se leerá la profesión de fe según la fórmula arriba transcrita, y la promesa de obediencia a las normas del Papa, Vicario de Jesucristo en la tierra.

Seguramente que el acto de la noche se verá muy concurrido.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 12.—Día del Papa.—En otro lugar del presente número hallará el lector el programa de los actos que en nuestra parroquia tendrán lugar por disposición del Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Madres Cristianas.—A las ve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón.—Por la tarde los actos del rezo divino.—Al anochecer rosario y ejercicio de los siete domingos dedicados al Patriarca San José.

Jueves, día 16.—A las siete de la mañana, ejercicio a la Virgen del Carmen.

Sábado, día 18.—Al anochecer, Vigilia Nocturna de la Inmaculada.

Domingo, día 19.—Tercera Dominica de Santísimo Sacramento por la familia de Ca'n Prom.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, 12.—Misas y oficio según costumbre.—Por la tarde, a las cuatro, rosario, plática sobre las excelencias y prerrogativas del Sumo Pontífice, y función de los Siete Domingos de S. José.

Martes, 14.—Trece Martes de S. Antonio de Padua.

Viernes, 17.—Función del Sto. Cristo, a las seis.

Domingo, 19.—Fiesta de las Reliquias de S. Antonio de Padua.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 12.—A las siete y media, Misa conventual.—Por la tarde, a las cuatro continuación de los siete Domingos al Patriarca S. José.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 12.—Conclusión de la Solemne oración de Cuarenta Horas dedicadas a Ntra. Sra. de Lourdes.—A las seis, misa rezada.—A las siete y media, misa de Comunión general para toda clase de personas.—A las diez, Misa mayor en que predicará las glorias de la Virgen el Rdo. D. Miguel Bonnin.—Terminada la misa será expuesto el Santísimo.—A las seis y media de la tarde, rezo del Santo Rosario, conclusión del Triduo, y de la Quincena. Te-Deum y solemne reserva de S. D. M.

Disponible Leña de olivo Para estufas Cortada pequeña a 11 reales quintal A DOMICILIO F. PONS.—Camino de Fornalutx, 171

OFFRE INTERESSANTE A ceder importante maison, vente commission fruits et primeurs —2 sucursales —Camions et organisation parfaite —Viles Nord de la France. Interesse vendre urgente — Cause maladie. S'adresser sous n.º 920 a Publicitas S. A. — Apartado, 128. Valencia (Espagne)

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Barcelona llegó el martes de la presente semana el propietario y estimado amigo nuestro D. Antonio Mayol.

El mismo día llegó en el vapor semanal de Argel el joven amigo nuestro D. Antonio Serra Adrover.

El miércoles de esta semana llegó procedente de Montbellard nuestro particular amigo el Presidente de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia y acudado de comerciante D. José Balaguer Vicens. Le acompañaban en su viaje su distinguida esposa D.ª Magdalena Vicens y sus encantadoras hijas Magdalena y Carmen.

Por tierra, han verificado el viaje en su magnífico auto Talbot conducido por su chofer Mr. Charles Odile.

El Sr. Balaguer se propone pasar una temporada en Sóller.

Con el propósito de adquirir unos inmuebles en la capital, llegó el domingo último en el rápido de Barcelona, procedente de Nimes (Francia) la distinguida señora doña Esperanza Arbona Ozonas, esposa del comerciante D. Pedro Mary, acompañada de su simpático hijo Pedro y su hermano político D. Antonio Mary Frau.

Damos a todos la bienvenida, deseando que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Con el fin de realizar un viaje de recreo salió para Commeny (Allier) el propietario D. Jaime Arbona Bouzá.

En su compañía salió D. Guillermo Xumet, quien se propone visitar a sus hijos comercialmente establecidos en distintas poblaciones de Francia.

El lunes de esta semana salió para Barcelona, el joven artista Julio Ramis, quien pensionado por el Gobierno se propone ampliar sus conocimientos pictóricos.

El mismo día embarcó en el correo de Barcelona de paso para distintas poblaciones francesas nuestro apreciado amigo el comerciante D. Martín Miró Morell.

Anteayer embarcó para Le Mans (Francia) la distinguida señora D.ª Antonia Rullán de Vicens, acompañada de su encantador hijo Juanito.

También salió para el mencionado punto francés D. Gabriel Mayol.

Después de pasar corta temporada junto a sus familiares, regresó a Nevers, punto de su residencia comercial, el joven amigo nuestro D. Vicente Darder Ferrer.

Con fines comerciales salió para París, nuestro estimado amigo D. Damián Canals.

BAUTIZO

El domingo próximo pasado tuvo lugar el bautizo de un precioso niño hijo de los distinguidos consortes el Conserje del Banco de Sóller D. Miguel Calafell y D.ª Rosa Bennassar.

Administró las aguas regeneradoras al neófito el Rdo. Vicario D. Jorge Company, imponiéndole el nombre de Jaime.

Fueron padrinos en el simpático acto el propietario D. Miguel Castañer Mayol y su tía la renombrada modista D.ª Magdalena Alcover Capó.

Terminada la ceremonia, en casa de los padres, sirvióse espléndido lunch.

Nuestra enhorabuena a los progenitores, padrinos y demás familiares.

BODA

Esta mañana, en el Oratorio del Hospital, se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática Sra. D.ª Margarita Moranta Servera con D. Bartolomé Humbert Rosselló.

La novia vestía elegante traje de seda.

Ha autorizado el enlace el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Han actuado de testigos de boda D. Miguel Servera Michineu y D. Damián Bauzá Coll.

Fueron padrinos: de parte de la novia su tío D. Miguel Servera Arbona, y del novio, su tía D.ª María Rosselló Carbonell.

Los novios han salido en viaje de bodas para la capital y otros puntos de la isla.

Deseámosles felicidades sin número en su nuevo estado.

PETICIÓN DE MANO

Por D. Sebastián Oliver y D.ª Paula Timoner, y para su hijo D. Bartolomé Oliver Timoner, ha sido pedida la mano de la bella y gentil señorita Margarita Pons Rullán, hija de D. José Pons y D.ª Catalina Rullán.

La boda se celebrará a fines del presente mes.

Reciban los prometidos nuestra enhorabuena que hacemos extensiva a sus padres.

Del Puerto de Sóller

Goleta con cemento

El martes de esta semana fondeó en este Puerto la goleta Paulita, de Valencia, con carga de cemento para "Puertos y Pantanos".

La Pesca

El lunes de esta semana se pescaron bogues, jerreret y calamars. El martes, serrans, aranyes, pagells y jerreret. El miércoles, calamars, jerreret, mussoles, rajades y gatinos. El jueves muchos calamars, serrans, págarcs, dentols y molls. Y el viernes, jerreret, calamars, molls, págarcs y serrans.

Crónica Deportiva

FUTBOL

Sóller F. C., 3—C. D. España 2

El domingo se jugó en el campo del Sóller un partido amistoso entre el equipo de España que juega el Torneo "Fomento de Fútbol" y el Sóller F. C.

Arbitró el Sr. Fontanet y los equipos se alinearon en esta forma:

España: Estabens, —Rosselló, Lafuente—Mulet, Moyá, Roca.—Fabian, Lafuente, Marcelino, Pascual, Aparicio.

Sóller: Tomás, —Serra, Arbona, —Galmés II, Rosselló, Gelabert, —Marti, Mayol, Aznar, Suau, Arcas.

Magnífico resultó el match que desarrollaron estos equipos, tanto por el buen juego de que hicieron gala ambos onces como por la correctísima actuación de los equipos, haciendo que el público saliese satisfechísimo del campo por la agradable tarde de buen futbol que habían presenciado.

El juego fué favorable a los sollerenses en dominio durante la primera parte, aun cuando el marcador fué un empate al llegar al descanso.

Marcó primero el Sóller en un chut de contra de Arcas a un despeje corto de Estabens.

Empató poco después el España por mediación de Fabian que coronó un avance con un tiro cruzado fortísimo que se coló en el marco después de haber tocado el poste.

Volvió el Sóller a obtener ventaja al rematar Suau, de espléndida media vuelta un matemático centro de Marti. Y antes del descanso el España volvió a establecer el empate.

En la segunda parte solamente se marcó un goal y este fué el de la victoria de los sollerenses conseguido por Arcas de un magnífico tiro que Estabens no pudo evitar a pesar de su plongeón.

Sin que el interés del juego decayera un solo instante se llegó al final del partido con el resultado apuntado de 3 a 2 favorable a los sollerenses.

Arbitró con general acierto y a satisfacción de todos, el Sr. Fontanet.

El campo se vió muy concurrido y el partido favorecido con un tiempo espléndido.

El match como hemos dicho antes resultó muy interesante, uno de los mejores que se han presenciado en el campo del Sóller de algún tiempo a esta parte.

Ambos equipos pusieron en la lucha mucho entusiasmo y unos evidentes deseos de adjudicarse la victoria luchando sin desfallecer hasta el último momento para conseguir el objetivo que se habían propuestos.

Correspondió el triunfo al equipo sollerense por 3 a 2 resultado que estimamos justo por la superioridad que demostraron sobre sus nobles adversarios, y que queda reflejada en la mínima diferencia del score, pues si bien el España a veces jugó con más precisión que el equipo sollerense, éste puso más ardor y mas movilidad al juego consiguiendo dominar la situación en muchas ocasiones, especialmente en la primera parte. Del España, todos estuvieron en un plano

de igualdad, consiguiendo destacar algo más sobre el conjunto los exteriores, el delantero centro y el trió defensivo.

El Sóller, en conjunto jugó un buen partido, Arbona, demostró evidentes progresos, cubriendo excelentemente su puesto; en la línea media Rosselló y Gelabert actuaron también con sumo acierto como nos tienen acostumbrados y en la delantera fueron Arcas y Marti los verdaderos creadores del juego de la línea y los que pusieron mas veces en peligro la meta de Estabens, los interiores estuvieron muy trabajadores. Aznar el domingo tuvo una mala tarde y fué sin duda alguna el mas flojo del equipo; si el centro delantero sollerense hubiera tenido el domingo una tarde acertada sin duda el Sóller habria marcado algún tanto más.

Un partido en perspectiva

El antiguo guardameta del Sóller, Mateo Galmés nos informa que se tiene en proyecto jugar en fecha próxima (la primera que haya libre de partidos oficiales) un partido entre un equipo formado por los jugadores veteranos del Sóller, muchos de ellos alejados ya del futbol activo que están dispuestos a reverdecer viejas glorias y el once titular del Sóller F. C.

El equipo de veteranos estaria formado de entre los siguientes jugadores:

Galmés, Socias, Ameller, Castañer, Colom A. Rullán, Busquets, Florit, Rosselló II, Galmés II, Darder, Mayol D., Más, Martorell.

No cabe duda que este match seria bien recibido por la afición y que seria un éxito deportivo y de público, que tendria ocasión de aplaudir nuevamente a los jugadores que en tiempos pasados fueron sus favoritos.

Para mañana

¿Un equipo de la Escudra inglesa contra el Sóller?

La S. D. S. por mediación del Principe Salah el Din Fouad, realiza gestiones con el Consul inglés en Palma para jugar un partido de futbol entre un equipo de la escudra inglesa surta en la bahía de Palma y el once titular del Sóller.

Es casi seguro que estas gestiones tendrán feliz éxito y que mañana podemos presenciar un sensacional partido entre los marinos ingleses y el team del Sóller.

El año pasado ya jugaron los del acorazado "Malaya" en esta ciudad, ganando los ingleses por 4 a 3 después de una prórroga de 30 minutos acordada para deshacer el empate. El Malaya es precisamente uno de los buques que se encuentran en Palma y seria probable que fuera el que se desplace a esta ciudad para contender con el Sóller.

Existe enorme interés para presenciar este sensacional partido, que si se juega empezará a las 3 de la tarde.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Almacén de frutas

Se desea adquirir un almacén de frutas en Francia o Bélgica. Enviad proposiciones a MR. MARTI MIRO.—25. Rue Verdun, Thionville Bougerard. (Moselle).

AUTO RENAULT

7 plazas, conducción interior, 17 HP. En buen estado. Se vende. Para informes: Garage Palou.—San Jaime.—Teléfono n.º 64.—SÓLLER.

Matrimonio serio

Disponiendo de pequeño capital, bien al corriente del comercio de Primores, busca empleo como cocinero o empleados. Ella es buena cocinera. Para informes dirigirse a Mr. Jean Bonnet. Ecole de Cessac.—Grande Rue. GUERET (Creuse)

Almacén de Frutas y Licores

Se desea vender al Este de Francia. De preferencia al contado. Informarán: En esta Administración: Lurana, 27.

Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx Calle de la Rectoria, n.º 15—SÓLLER.

Para el domingo, día 12

Farmacia de turno Guillermo Castañer—Calle de la Luna

Estancos de turno Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria del día 31 de Enero de 1933

(Continuación)

Pasa a informe del Vigilante de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Rosa Colom, mediante la cual interesa se le conceda permiso para efectuar varias reparaciones en la casa n.º 10 de la calle de la Victoria.

Otra de D. Antonio Martorell Garau, en representación de D.ª Angela Pizá Bernat, en la cual pide se le conceda permiso para enlucir y blanquear la fachada de una casa que posee en la Manzana n.º 52.

Pasa a estudio de las Comisiones de Obras y Sanidad, para que informen, una instancia promovida por D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D. Sebastián Coll, para construir una casa, según el plano que acompaña, sobre los cimientos ya hechos, con permiso de la Alcaldía, en el punto conocido por «Sa Guixería», junto al «Camp Llarg».

Pasa a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia suscrita por D. Martín Cifre Orell, en representación de D. Antonio Vicens, interesando permiso para conducir al mar, por medio de un tubo de cemento comprimido, las aguas sucias y pluviales de una casa que el segundo posee en Santa Catalina del Puerto de Sóller.

Se dió cuenta de no haberse presentado reclamación alguna durante el tiempo que han permanecido expuestas al público las siguientes solicitudes para la instalación de electro-motores y en vista de ello la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos:

- A D. Rafael Forteza, como encargado de D. Miguel Morell, para instalar un electro-motor en su domicilio.
- A D. Amador Colom, en representación de D. Guillermo Alemayor, para instalar un electro-motor en «Son Bou».
- Al mismo D. Amador Colom, como delegado de D. Jaime Arbona, para instalar un electro-motor en «S'Ametlerá».
- Al aludido D. Amador Colom, como mandatario de D. José Frontera para instalar un electro-motor en la casa n.º 18 de la calle de San Guillermo, de Binirarix.
- Al mencionado Amador Colom, como encargado de D. Pedro Antonio Bernat, para instalar un electro-motor en la casa n.º 20 de la calle de Palou.
- Y al ya citado D. Amador Colom, en representación de D. Antonio Coll para instalar un electro-motor en la casa n.º 119 de la calle de la Luna.

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al mes de Enero.

Se dió cuenta de no haber vencido aún el plazo reglamentario, para efectos de reclamación, del proyecto del kiosco en la Playa, dándose al mismo tiempo lectura al pliego de condiciones que deberá regir para la subasta de concesión por diez años del expresado kiosco, cuyas bases se dejó sobre la mesa para su estudio.

El Sr. Alcalde, dió cuenta de haber arrendado, por el tipo fijado en subasta, el secadero de pieles del matadero municipal. La corporación mostró su conformidad.

El Sr. Alcalde, expuso que sería necesario interesar del Gobierno se llevara a efecto la reforma completa del Puerto en vez de una mitad como se tiene concedido.

El Sr. Puig manifestó que sería conveniente convertir también en muelle la otra parte del viejo, cuya mejora no costaría mucho y sin embargo embellecería el Puerto al mismo tiempo que se disfrutaría de otro muelle.

Por unanimidad se acordó interesar de Gobierno sea concedido el resto del presupuesto para poder llevar a cabo la reforma completa.

Después de leído, se acordó llevar a la próxima sesión el convenio hecho por el señor Alcalde y D. Ramón Escalas, por la adquisición de unos solares para la construcción de un lavadero en la calle de Pi y Margall.

Se dió cuenta de haber recibido del Ingeniero D. Juan Atomar el plano del proyecto de reforma del Cementerio Municipal y se acordó dejarlo sobre la mesa para su estudio.

El Sr. Serra, manifestó que no habiendo podido asistir a la sesión anterior, y habiendo firmado la solicitud de la Sociedad Deportiva Sollerense en unión de otros, no podía menos de adherirse a lo dicho por el Sr. Puig en aquella sesión y pide que se active el informe de la Comisión de Hacienda.

El Sr. Alcalde, dijo que ya había dado orden al Sr. Secretario para que se cuidara de convocar los componentes de aquella Comisión.

El Sr. Rullán expuso que había quienes se habían interesado por los pastos de Son Sang, y es una lástima tengan que perderse.

El Sr. Forteza, propuso y así se acordó, dar un voto de confianza al Sr. Alcalde para su arriendo.

A ruego del Sr. Rullán, se acordó colocar como antes había, unas cortinas de lona en la pescadería para evitar que el viento moleste a las vendedoras.

También a ruego del Sr. Rullán se acordó arreglar la fuente del Puerto, que está frente al antiguo fiato de consumos.

A propuesta del Sr. Colom (D. Antonio) se acordó elevar algunos centímetros un tramo de 10 a 15 metros de acera que hay en la Alquería del Conde junto al puente del camino de Fornalux pues resulta que se ha e intransitable aquel tramo después de alguna lluvia.

El Sr. Pastor, se lamenta del mal estado del camino del Camp d'En Mayol y opina que sería conveniente interesar la de Diputación su arreglo.

El Sr. Alcalde, propuso y así quedó acordado, interesar a la Diputación cierta cantidad y con esta ayuda el Ayuntamiento se cuidaría de reparar todos los caminos vecinales que son propiedad de la Diputación Provincial, añadiendo de su peculio lo que hiciese falta.

No habiendo otros asuntos de que tratar ni ningún señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levantó la sesión siendo las 9'55 de la noche.

Sesión ordinaria del día 7 de Febrero de 1933

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Buenaventura Mayol Puig y con asistencia de los señores concejales D. José M.ª Puig Morell, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casanovas Escalas, D. Pedro Coll Bauzá, D. Miguel Arbona Colom, D. José Forteza Forteza, D. Antonio Colom Casanovas, D. Ramón Pastor y D. Miguel Colom Mayol, se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Se dió lectura al acta de la sesión anterior la cual quedó aprobada después de hacer constar el Sr. Colom (D. Miguel) su voto a favor de la petición que se acordó hacer al Gobierno para la mejora del Puerto

Se acordó satisfacer:

A D. Miguel Seguí, 417'35 ptas. importe del cemento suministrado durante el mes de Enero último.—A la Sr. Vda. de Andrés Ramón, 24'15 ptas. por el empleo de algunas camas durante varios días que estuvieron en nuestra ciudad dos parejas de la Guardia Civil.—A la Mutualidad de Accidentes de Mallorca, 130'25 ptas. por anticipo del seguro de la brigada municipal durante el primer trimestre del año actual.—A D. Antonio Oliver, 26'70 ptas. por el suministro de carbón vegetal.—A D. Juan Colom, 227'15 ptas. por aserrar leña procedente de la poda del arbolado público.—A don Damián Mariano, 77 ptas. por la limpieza de la plaza, pescadería y Cementerio Municipal durante el finido mes de Enero.

Después de leer la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a don Amador Bernat Rosamor, en representación de D. Jaime Fiol, para cercar unos solares que posee en la prolongación de la calle de la Victoria y construir en los mismos los cimientos de una casa que se propone edificar mientras aguarda el plano que tiene encargado al Sr. Arquitecto.

Igualmente se acordó conceder permiso a D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Pedro Celiá Pons, para construir los cimientos de un garage que ha de edificar en unos solares de su propiedad sitos en la calle de Cetre.

También se acordó conceder permiso a D. Antonio Martorell Garau, como encargado de su convecina D.ª Francisca Coll, propietaria de la casa n.º 26 de la Plaza de la Constitución, para conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla y efectuar ciertas reformas en la fachada.

Pasa a informe del Sr. Vigilante de Obras públicas una instancia promovida por D.ª Margarita Vicens, en representación de su esposo, mediante la cual solicita ser dada de baja de un arbitrio que paga indebidamente por la casa n.º 12 de la calle de Ampurias.

Pasa a informe del Sr. Ingeniero encargado de la Carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia suscrita por D. Ramón Escalas Morell, por la cual interesa le sea concedido el correspondiente permiso para cercar unos solares lindantes en la calle de Pi y Margall y enlucir la fachada de la casa que posee en la aludida calle.

Se acordó fijar en seis pesetas diarias el tipo de jornal regulador de un bracero en esta localidad.

Se dió cuenta de una instancia suscrita por un funcionario municipal interesando un anticipo de 800 pesetas reintegrable.

Por unanimidad la Corporación acordó concederle el anticipo que interesa.

Se aprobó el escalafón de los empleados administrativos y subalternos del Ayuntamiento.

Se dió cuenta de las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración municipal de arbitrios, durante el mes de Enero

ro último, resultando los ingresos como sigue:

Por arbitrios ordinarios: 14.134'73 pesetas

Por arbitrios extraordinarios: 2.412'65 pesetas.

Por arbitrios atrasados: 31'57 ptas.

La Corporación acordó su ingreso en las arcas municipales.

Se dió lectura, siendo aprobado por la Corporación, el contrato formalizado con el propietario D. Ramón Escalas, referente a la cesión del terreno para construir un pasaje de acceso al proyectado lavadero de la calle de Pi y Margall.

Se dió cuenta de un informe emitido por la Comisión de Hacienda, referente a la suscripción de obligaciones de la Sociedad Deportiva Sollerense, para adquirir un campo escolar y de deportes.

El Sr. Serra manifestó, que formando parte de la comisión delegada por la S. D. S. reconocía la buena voluntad de los elementos que la integran por cuyo motivo no había podido suscribir el informe de la Comisión de Hacienda toda vez que el Ayuntamiento no regala las 10.000 pesetas que solicitan sino que a cambio de las mismas adquiere en propiedad el derecho de emplear el campo dos días por semana y si fuese necesario darían tres y quizá más. Además—de esta forma—el Ayuntamiento no debe gastar 52.000 ptas. cuando se presenta la ocasión de conseguirlo por 10.000. Por cuyo motivo, salva su voto particular.

El Sr. Alcalde, dijo que creía que era mas propio de la Sociedad Deportiva Sollerense que no del Ayuntamiento el adquirir el campo de deportes, toda vez que estos son administrados y disfrutados por sociedades. Por otra parte—dice—el Ayuntamiento es propietario de terrenos en la calle de Cetre, los que quizás con 300 o 400 ptas. podrían habilitarse muy bien para campo escolar.

El Sr. Serra contesta al Sr. Alcalde diciéndole que en las capitales es un negocio explotar un campo de deportes mientras que en los pueblos no pasa igual. Añade que a simple vista los solares de que es propietario el Ayuntamiento en la calle de Cetre valen unas 20.000 ptas. y no comprende por qué se tienen que habilitar para campo escolar cuando ello se puede conseguir por 10000 ptas.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que la S. D. S. solicita un apoyo de 20 obligaciones y a cambio de las mismas da en propiedad al Ayuntamiento el derecho a disfrutar el campo dos días por semana. Termina manifestando que si se tuviera que habilitar el solar de la calle de Cetre para Campo escolar no bastarían diez mil pesetas.

El Sr. Puig habla de la importancia del proyecto, exponiendo los beneficios que ello reportaría al municipio en particular y a la juventud en general, y termina pidiendo a la Corporación si está o no dispuesta a cooperar a la obra.

El Sr. Alcalde contesta que no es contrario a la idea del campo escolar, sino que habla con la vista puesta al estado financiero del Ayuntamiento, que tiene otras mejoras que realizar.

Prosigue el debate en el que intervienen los Sres. Puig, Serra y Colom (D. Antonio) a favor y otros en contra.

Finalmente se acuerda, a propuesta del Sr. Colom (D. Miguel), que este asunto quede nuevamente en suspenso, para resolver definitivamente en la próxima sesión.

Se da cuenta de una instancia promovida por varios vecinos mediante la cual solicitan sea construido un cobertizo para la venta de artículos alimenticios en el mercado.

El Sr. Serra expone la idea consistente en levantar un cobertizo con el tejado de urallita, para que sirva de mercado provisional, en el cual puedan resguardarse de las inclemencias del tiempo los vendedores del mercado de abastos. Añade que es una lástima que unas piedras que parecen mármol tengan que servir de banquetas para sostener hortalizas o se tengan que manchar por las frutas podridas que se retiran de la venta.

El Sr. Rullán dice que el proyecto explicado por el Sr. Serra ascendía únicamente a 15.500 ptas. Añade que haciéndose esas obras se obtendría un ingreso mayor sobre los correspondientes derechos, ya que los vendedores se comprometen a pagar un aumento sobre el precio que actualmente satisfacen, es decir, que los que pagan, por ejemplo, un arbitrio de 12 ptas. mensuales pagarían 18.

El Sr. Colom (D. Antonio) encuentra muy necesaria la construcción de un mercado cubierto, pero opina que antes debe estudiarse la idea, y construir un mercado no provisional, sino que definitivo.

El Sr. Colom (D. Miguel), tampoco es partidario de hacer obras provisionales.

Finalmente se acordó dejar el asunto sobre la mesa durante ocho días para su estudio.

A tenor de una instancia suscrita por el médico municipal titular y el médico tocólogo, se acordó adquirir unos compases que son de necesidad para el dispensario de la Casa-Hospicio.

El Sr. Arbona, dió cuenta de haber cedido los pastos de «Son Sang», por la cantidad de 31 ptas.

La Corporación mostró su conformidad con lo antes expuesto.

A ruego del Sr. Pastor, se dió un voto de confianza al Sr. Alcalde, para colocar una luz y una canal en el lavadero de la calle de la Romaguera.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión siendo las 11'35 de la noche.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Liras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Bolgas	Argentinas
Sáb. 4	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 6	47'70	41'85	12'23	2'90	62'49	235'80	170'06	3'16
Mar. 7	47'70	41'85	12'22	2'90	62'45	235'80	170'10	3'16
Miér. 8	47'70	41'75	12'22	2'90	62'40	235'90	169'60	3'16
Jueves 9	47'70	41'80	12'23	2'90	62'50	235'90	170'10	3'16
Vier. 10	47'70	41'80	12'23	2'90	62'50	235'90	170'10	3'16

LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA

Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas, Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consulados y Notarías; Expedientes de opositores, informes de expedientes: Certificados de los Registros Civiles, de la Propiedad. Últimas voluntades y penales; documentación de Chauffeur, Pasaportes. Préstamos Hipotecarios, Colocación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o más garantidas

Representante en Sóller: ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52



Un gran aparato de radio en pequeño

Sólo se diferencia en el tamaño de los otros miembros de la gran familia ATWATER KENT. En selectividad, potencia, pureza de tono y sólida construcción, no tiene competidor. Superheterodino, pentodo, variable Mu y altavoz dinámico. Construido de ricas maderas. Elegantísimo.

ATWATER KENT RADIO

Representante exclusivo: CASA PIZÁ.—SOLLER

Especialidad en reparaciones de BICICLETAS

Las instalaciones eléctricas son a precios limitadísimos y garantidas

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de compromisos a la Casa que con mejores condiciones vende:

CASA PIZÁ -- Plaza de la Constitución, 11

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: ería de Salvador Calatayud—Luna. 27

RABELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Telefono, n.º 35.

ALCIRA

FO TOGRABADOS S. CALATAIA - VALENCIA

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Esquelas mortuorias de lujo y corrientes

RECORDATORIOS DE DEFUNCIÓN

CON Y SIN FOTOGRAFIA

Espléndido surtido en modelos grabados al acero, en hueco-grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados.

Tipografía de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — SOLLER

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
FRUITS. LÉGUMES. PRIMEURS

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

LOS TIEMPOS SON DUROS

y hay que ingeniarse para superarlos

En España hay millares de recursos inexplorados, que en otros países son fuentes de gran riqueza

El problema de la vida no es ningún problema todavía en España... ¡Basta querer resolverlo!

El "Centro Internacional de Orientación Técnico-Industrial", integrado por expertos capitanes de industria y bajo el control de eminentes hombres de ciencia, está dispuesto a facilitarlos, por QUINCE PESETAS diez planes de negocios perfectamente realizables en la localidad de vuestra residencia, y a encargarse, después, de orientaros y dirigirse mediante condiciones a convenir.

Asunto absolutamente serio y de alta responsabilidad

Oficio y correspondencia: C. I. O. T. I. -- SAGUES, 7-BARCELONA

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene restando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____

Calle _____

Ciudad _____

Provincia _____

INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artritis.
- 4 Anemia.
- 5 Sotileria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativa sangre.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Úlcera estómago.
- 19 Úlcera Varicosa.
- 20 Preventiva enferm.

SE MANDA GRATIS
Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre cerrado, o sea impreso, con sello de 2 cts.

FOTOGRAFIAS

sobre placas de cobre
esmaltadas inalterables
PROPIAS PARA CEMENTERIOS
FOTO STUDIO CASTAÑER
Vía 14 de Abril

Parado de Valldemosa Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

Música de guitarra de Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara	2 50 Ptas
Gavota, de Gossec	2'00 <
Gavota	de fácil ejecución 2'00 <
Nostalgia	
Canto Cubano, id. id. id.	2'00 <

Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27 - SOLLER,
(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades

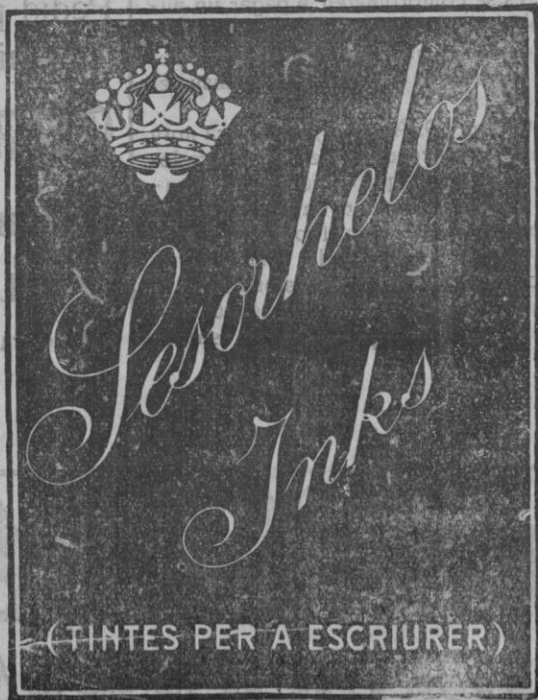
Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6.

Niños leed "Pulgarcito"



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER - Tip SALVADOR CALATAYUD

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)
VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELLANA
Conde de Sallent, 40 y 42. — PALMA DE MALLORCA

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

Commission -- Consignation Fruits et Primeurs

ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas	Felix Arras.	SUCURSALES	BARCELONA: Llauder, 4,
	Cipriano Basco.		tel. 23.930.
	V. Bertrand.		VALENCIA: Sorni, 6, telé-
	José Coll.		fono 10.825.
	M. Fernández.		VILLARREAL: Estación, 20.
	M. de Lete.		ALCIRA: (Valencia).
J. Maillot & Fils.	ALGEMESI (Valencia).		
J. Massot & Fils.	SOLLER (Mallorca).		
Mai Rocaries C.	PARIS: 87, r. St. Honoré.		
Robert Massot.	WIEN (Austria).		
Transports Mitjavile.			
J. Pons & Cie.			

Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio bautizo

TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Calatayud. — LUNA, 27 — SOLLER

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS

Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg : 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
BRUXELLES

Télégram. Eduarcanto
Téléphone : 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFE ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Casevave)

A. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes:
Comes-Cavaille-Perpignan
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASLAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER - Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS
 IMPORTATION **RIPOLL & C.** EXPORTATION

TÉLÉPHONES:
 Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

61, Cours Julien, 61
MARSEILLE Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72 19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SÈTE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya
 Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville
 Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS
 ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
 BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
 Importation - Commission - Expédition
 SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative
 50 Rue du Hamel 47 du Hamel
 Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
 TÉLÉPHONE 85.792

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)
 Teléfono núm. 91. Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
 LEGUMES ET PRIMEURS**

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMÈTRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**COMMISSION - CONSIGNATION
 EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS
 LEGUMES ET PRIMEURS**

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
 ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
 MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICE

1, Rue Saint-François-de-Paule.
 2, Rue Saint-François-de-Paule.
 1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS